

亜中然丁時報

FRANQUEO PAGADO... TARIFA REDUCIDA... CONCESSION 718

Director: T. MIDZUNO... REDACCION: Uspallata 981... U. T. 23, 7051

七月十九日以降廿五日まで

支那事變近況概要

(支那派遣軍報道部発表)

【南京廿五日同盟】七月十九日、但馬、赤堀、皆美破壊し昨冬以来奮々として築...

北東江蘇省の戦況

【江北前線廿四日同盟】蘇共和平の旗幟の下に躍起した...

国内戦時体制の強化

第十六回國家總動員審議會

【東京廿五日同盟】緊迫せる國際情勢に對するため政府は...

米國の援助による

軍重慶の再建工作

【上海廿五日同盟】當地に連下工事開始されてゐる...

馬來海軍

當局の狼狽

【倫敦廿五日同盟】マレー聯邦海軍當局は...

モスコを引揚げた

永田書記官は語る

【滿洲里廿四日同盟】モスコ「モスコワが爆撃された...

雲南越へ佛印に向ふ

重慶軍天爵に悩む

【南京廿五日同盟】當地に連七月上旬から出動準備中...

二將軍、帝都に晴の歸還

宮中に參内、軍狀奏上

【東京廿四日同盟】北支方面後いづれ帝都に晴の歸還...

多田陸軍大將の談話

【東京廿四日同盟】晴れの入り京した多田陸軍大將は...

細萱海軍中將の談話

【東京廿四日同盟】晴れの帝なる中支物資輸送...

時報寸鐵

▲戦争に訴へずして一國の重大な要求を貫徹し得る...

Osaka Syosen Kaisya

AV. ROQUE SAENZ PEÑA 616 2º PISO... U. T. 33, Avenida 1051-1052-1053-3565



大阪商船會社

西阿丸 南阿丸 東阿丸... 船名 船種 航路

Table with columns: 船名, 船種, 航路, 噸位, 出帆日, 出帆時

The National City Bank of New York

Bartolomé Mitre 502 Buenos Aires

シチー銀行

ニユー・ヨーク・ナショナル... 皆様の御貯金は絶対信用確実な當行の小口當座預金を御利用下さい

Yamashita Line 山下汽船株式會社

極東—紐育—南米 定期航路... 使用船舶 雙萬噸型 最優秀貨物船

Chadwick. Weir & Cia.

25 DE MAYO 516 U. T. 31 - 6060 (Shimosato) U. T. 31 - 0026 - 29

断じて行へば 鬼神も避く!!

我が帝國が對支戰の火蓋を切つて以來、常に非常時に生きたる戦時體制下に...

大西洋戦に就て 此嘉賢正

英米昨今の沈黙は!! 佛印の前途に懐はるるもの、斷じて行へば、鬼神も避く!!

世界動亂縦横談 (3)

史散海南

征伐と秀吉の勝家征伐 ヒトラーのスターリン...

Sastreria "Florida" Florida 377-1. piso U. T. 32-3172 御挨拶

會席料理仕出し 産婆入院隨意 宴會は だるま亭

齋藤染色工場

TRANSRADIO INTERNACIONAL 日本への国際電話

新刊到着 宮園書店

時計販賣 並びに修繕 東京堂時計店

歯科醫學士 國分鐵藏

大阪商船會社指定 三等切符仲次所 森川・鹽澤商店

西和文活版印刷ニツボン堂

カフエ 薩摩 日本式 マツサージ

SASTRERIA DE MEDIDA FINA 上等洋服類

ケロセン廉賣 永年日本人洗濯店

東洋軒 圓の兩替

東洋軒 圓の兩替

CLINICA MEDICA CANGALLO Dr. A. GODEL

RAPIDEZ - ECONOMIA Sebastian Rossello

A. MENDEZ Taller Mecánico

Dr. Franz Robbers 獨逸病院内科部長

CAFE JAPONES K. UCHINO 内野喜吉

（日會當事者發表）
石井事件に關する報告

今石井元書記公金消費事件に關しては吾々監督不
行届のため全在亞同僚諸君に對し多大の御迷惑と御心
配を煩はし遺憾無上にある本會に對し一大汚點を印し
たるは誠に遺憾に堪へざるものと存じ

突如！ナチ本部に嵐
檢事武裝警官を連れ
證據物件、秘密書類を押収

先般、ナチス思想黨國入解散した、近頃再び結集し、武
器の準備、ナチス本部に對し、檢事武裝警官を連れ、
證據物件、秘密書類を押収した。ナチス本部は、

池田氏頭痛の種
硝子購入豫約解消

日蓮花弁産業組合では來月確保を目指して大馬力の活躍
十五日開催の定期總會をひかへて、硝子購入の豫約を
解消した。池田氏は頭痛の種となつて實現
した。

映画と國家宣傳

大内賢司

ナチス前後のドイツ映画
の本質を最も雄辯にかつ端
的に物語るものは、當
時のウーファの社長ドワイ
ヒ・クリッテン（彼は前記
のフーゲンベルグの利益を
ウーファの重役會議の中で
代表してゐるわけである）
が一九三二年に行つたラヂ
オ講演で彼は言ふ。

「映画は現代の諸問題を
解明するといふ嚴肅な課
題を持つてゐるのみでは
なく、人類の樂天主義を
吹込むことを使命としな
ければならぬ。大部分
の映画は、また勞苦に服
しひしがれた大衆の氣を
休める目的を持たなければ
ならぬ。即ち生活の
中には未だに美も歡喜も
たも存在するものと對

「自由戦争」ベフライ
ングス・クリックに取材し
たものと、二つに大別され
るが、その間に本質的には
何の差別もない。要するに
現代の精神的困難を反映
し、ドイツ帝國の過去と、
幸福を喚び起し、ドイツ
國民の建設意と自意識と
を強めねばならぬ。

臨時教師採用
本校教師急採用致し度く御
希望の方は履歷添附の上小
學校宛御出願込み

市日本小學校
七月二十四日

「自由戦争」ベフライ
ングス・クリックに取材し
たものと、二つに大別され
るが、その間に本質的には
何の差別もない。要するに
現代の精神的困難を反映
し、ドイツ帝國の過去と、
幸福を喚び起し、ドイツ
國民の建設意と自意識と
を強めねばならぬ。

州南部に奇異な隕石の落下
サンファン州には又も七月
異に住民は極度に恐れれてゐる

御通知
川門繁治君
右は七月二十一日より組合
書記兼副書記として集金仕
り候に付此の段廣告仕り候

洗染同業組合
組合員各位

御通知
川門繁治君
右は七月二十一日より組合
書記兼副書記として集金仕
り候に付此の段廣告仕り候

洗染同業組合
組合員各位

LA CANTÁBRICA
S. A. Metalúrgica, Industrial y Comercial
755 - MORENO - 765
BUENOS AIRES
Máquina Agrícolas
Arados, Rastras, Cultivadores,
Trasplantadores de repollos,
coliflores, etc.

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA
INDUSTRIA ARGENTINA 1933 - 34
BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
Ultima novedad "Snooker"
Solicite informes
Cía. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 Buenos Aires

M. Tundior
U. T. (21) 2029
ケロセンナフタ
特別大勉強
御注文迅速に配達致します
弊店の特製ケロセンナフタ
は製造者より直接御買ひになる
ことを奨めます 部分品並に修繕
クエジヨ機械の修繕 ドレーゴ博
ツンチドオル商會
リオ・タラト街二二〇九二
電話 二二〇九二

ナフタ並に
ケロセン
販賣
市内ル・マ・街三〇八
電話 三三二一六五四

KEROFIX
Del Sr. ALEMAN (MARTIN)
Talleres:
CHARCAS 4611
Unión Telefónica 71 - 9098
ブランチャ機
カルデア用ケマドリス
・デ・ケロセン
製作、販賣、修繕、取付、交換引受
當方はカー・ボルカ以来御顧
染の獨逸人で日本人間に多数の顧
客を有し仕事は入念、迅速
電話で御一報次第急参上致します

ラ・ムスメ
Suipacha 359 U.T. 35-2565
塗箱いろく（最近入街）金時膏、金具
他に利用出来る日本漆、亞細人や諸外國人に
御贈答用として大持の日本製味煎菓子類です
則武印ポルセラナ各種 花、飾皿、香
*其良質なポルセラナは當市及世界各大都市
で常に鑑賞される外國人向味の逸品揃ひ
パイロット高級万年筆各種（十四
リドスミン付）軽快な書き味は五十年と使
用する程々眞價を發揮する

SEMILLERIA
CALE, ALEXANDRE & Cía.
SUCESORES:
Soc. de Resp. Ltda.
123 - PUEYREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 Y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE
Sucursal N° 1 OORIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1964 - C. T. 323, OESTE
Sucursal N° 2: RIVADAVIA 2425
U. T. 47, Cuyo 5998 C. T. 1106, Central
Taller Mecanico
de G. GONZALEZ
ブランチャ機 カルデアの修繕 其他
San José 220 U. T. 38-5923

M. A. P.
Francisco Sole
日本人洗濯業者諸君!!
フランチャ
は製造者より直接御買ひになる
ことを奨めます 部分品並に修繕
クエジヨ機械の修繕 ドレーゴ博
フランシスコ・ソーレ
1039
市内マ・ガ・街二二〇九二
電話 二二〇九二
集會案内
教師 各
子供日曜學校
毎日日曜午後二時より
日曜禮拜會
毎日日曜午後三時より
遊藝研究及新舞會
毎水曜午後九時より
各集會の出席は自由、求道
者の實情に應じます
市内マ・ガ・街二二〇九二
電話 二二〇九二
日本人基督教會

M. Malis
Defensa 717 U. T. 33-4382
◎スモークンギン 四時五十分より十四
時五十分まで
◎サコ・コルト 三時五十分より十二
時五十分まで
◎パンタロン・ネグロ 四時
◎カミサ・ブランカ 四時
地方よりの御注文は、
代金引換で送ります

Banco Municipal
當座預金には
當行が最も御便
利です
御預金の利率は千歳より
年收證書を抵當として不足分
の手形を振り出す事も出来る
（當行のモットー）
便宜 誠〇 迅速
營業時間 一〇時一七時
土曜 九時一三時迄
CASA CENTRAL: SUIPACHA 665
SUCURSAL
No. 1 Rivadavia 2499 No. 4 Boedo 870
No. 2 B. de Irigoyen 1459 No. 5 Corrientes 5379
No. 3 Rivadavia 7232 No. 6 Corrientes 3099

El Gabinete de Guerra del Japón

Presidido por el Príncipe Konoye

El gabinete del Príncipe Fuminaro Konoye integrado por el Ministro de Relaciones Exteriores señor Matsouka, presentó la renuncia colectiva el día 16 de julio, y encargado nuevamente por el Emperador, el Príncipe logró formar un Ministerio bajo su presidencia, que tiene todo el carácter de Gabinete de Guerra, de acuerdo con la circunstancia que así lo requería.

Compone el tercer ministerio del Príncipe Konoye: cuatro generales, tres almirantes y seis civiles. Quedan carteras, de Justicia, Ferrocarriles y Ultramar, que seguramente serán llamadas, también, de funcionarios civiles. Es lógico y razonable, dado su carácter de Gabinete de Guerra, que predominen los elementos militares; pero, como se ve, está presidido por un civil de elevado prestigio y cuenta con la colaboración del ministro del Interior y de Finanza civiles, además de estar complementado con una figura de relieve cual es el doctor barón Kúchiro Hiranuma, veterano político y ex-primer ministro. Es un ministerio que representa todas las opiniones e intereses de la Nación, la cual está unida en la presente emergencia más sólidamente que nunca en su historia. Con razón ha trascendido la opinión de que el tercer gabinete de Konoye será duradero.

La causa del cambio del Gabinete ha sido la situación internacional, surgida del inesperado desarrollo de la guerra europea, que amenaza a extender su radio hacia el Lejano Oriente, obligándole al Japón tomarse las medidas necesarias para su defensa.

Como lo ha declarado el Primer Ministro, la modificación del Gabinete no significa el cambio de la política del Japón, ya establecida, y el nuevo gobierno no hará sino poner en práctica lo determinado, con decisión y rapidez. La agencia noticiosa "Domei" dió a la publicidad una declaración atribuida a comentaristas bien informados: "Países hostiles al Japón pueden explotar los cambios ministeriales para irradiar propaganda maliciosa, diciendo que la política exterior del Japón será alterada a raíz de la modificación del gabinete, pero no pasará de un deseo. La política exterior seguirá siendo la misma del gobierno anterior, esto es, concentración de los esfuerzos para llevar a feliz término el conflicto chinojaponés, teniendo como meta la creación de una gran Asia Oriental".

(Continúa en la pág. 2)

EL EMBAJADOR HONDA FUE CONFIRMADO

El embajador del Japón en Nankin, que había presentado su renuncia a raíz del cambio del Gabinete, ha sido confirmado en su puesto por el nuevo Ministro de Relaciones Exteriores, aceptándolo el embajador Honda que retiró la nota mencionada.

FINLANDIA RECONOCIO A MANCHUKUO

El gobierno de Finlandia reconoció al Estado de Manchukuo. Con ésta son ya 14 las naciones que han reconocido dicho Imperio.

PRIMERA REUNION DEL GABINETE DE GUERRA

El lunes 21 del corriente se reunió por primera vez el nuevo gabinete presidido por el Príncipe Konoye, en el Palacio Imperial, junto con los miembros del Cuartel General del Ejército y de la Marina, para estudiar la situación general a fin de iniciar las actividades en perfecto acuerdo nacional.

ACLARACION DEL MINISTRO TOYODA

El nuevo Ministro de Relaciones Exteriores del Japón, almirante Toyoda invitó a su despacho a los embajadores de Alemania y de Italia para informarles que la política exterior del Japón no ha variado por el cambio del Gabinete.

PROGRESA LA INDUSTRIA ARGENTINA

En 1939 produjo en total \$ 5.117.000.000

Favorecida por la circunstancia económica mundial, las industrias argentinas van alcanzando un desarrollo notable.

Las últimas estadísticas que acaban de publicarse revelan importantes progresos con los datos del año 1935.

En efecto, el número de los establecimientos en 1939 llegó a 68.876 cuando en 1935 era de 40.606; y el de los obreros, a 618.792 contra 472.074.

El valor total de la producción fué estimado para el año 1939 en 5.117.597.000 pesos contra 3.457.832.000 pesos en 1935.

NUEVO VICE-MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Ha sido nombrado Vice-Ministro de Relaciones Exteriores del Japón el Sr. Ku-maichi Yamamoto, jefe de la División del Asia oriental del mismo ministerio, en reemplazo del señor Ohashi que renunció.

COMERCIO ARGENTINO-JAPONES

Durante los primeros seis meses del año en curso se ha importado en la Argentina manufacturas del Japón por el valor de 13 millones de pesos en sumas redondas contra 7 millones del año pasado y la Argentina ha exportado en el mismo curso de tiempo productos de este país al Japón por el valor de 20 millones cuando lo correspondiente al año pasado fué de 11 millones.

LISTA NEGRA NORTEAMERICANA

Estamos viviendo una época hartamente anormal. Se habla de la neutralidad y se tolera la guerra comercial dentro de los territorios de países neutrales. Para el colmo de los colmos, acaba de publicarse una lista negra de un país neutral que favorece a una potencia beligerante, para hacer la guerra a los pacíficos comerciantes que, protegidos por las leyes de países neutrales ejercen su profesión. El mundo no ha estado nunca tan a la merced de la fuerza como en la actualidad. Y se arman cada vez más los países que, sin embargo, pretenden hablar de la paz y de la justicia.

BRASIL ASPIRA SER LA PRIMERA POTENCIA SUDAMERICANA

En una correspondencia desde Río de Janeiro, el corresponsal de "La Prensa" de Buenos Aires, informa que la suprema aspiración del Brasil consiste en llegar a ser la primera nación del continente sudamericano, a cuyo efecto cita los comentarios de los diarios de Río de Janeiro, relacionados con la declaración del Departamento de Estado (Relaciones Exteriores) de los Estados Unidos, que le asegura al Brasil la prioridad en la ayuda para su desenvolvimiento industrial, citando la concesión de los primeros 45 millones de dólares de crédito facilitado por el Banco de Exportaciones e Importaciones.

GOBIERNO ARGENTINO Y LA NEUTRALIDAD

En una sesión especial del Senado, invitado expresamente, hizo entre otras cosas, la siguiente declaración el Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Enrique Ruiz Guiñazú:

"Conforme con la voluntad nacional y por encima de todo partidismo procurar la más decidida y completa defensa militar de nuestro territorio hasta alcanzar la absoluta seguridad del mismo.

"Mantener el principio de la neutralidad en las buenas relaciones con todos los países, coordinando este principio en la emergencia actual con la asistencia recíproca y cooperación defensiva de las naciones americanas, a fin de poder resistir y rechazar una eventual agresión extracontinental".

El Gabinete de Guerra del Japón

(Viene de la 1ª pág.)

El Japón sostiene el principio de no intervención en los asuntos de otros continentes, de la misma manera que espera que las potencias de otros continentes no insistan inmiscuirse en los asuntos del Asia Oriental, en cuya esfera quiere establecer un estado de cosas que le asegure la tranquilidad duradera, paz sólida y prosperidad, por medio de cooperación recíproca entre todos los pueblos que la componen. Hace más de cuatro años que está luchando para ese fin y no tiene ninguna intención para variarla, pues está convencido de que es una obra de gran magnitud para la paz mundial, ya que se trata de construir una situación de paz basada en los principios de justicia universal, reconociendo los derechos de todos los hombres.

Los pactos firmados por el Japón con Alemania e Italia, por un lado y por otro, de neutralidad con Rusia, no han podido de ningún modo alterar los principios del Japón. El anticomunismo es una medida de defensa social y política, y la política económica sostenida por Alemania e Italia está fundada en la justicia de igualdad internacional de derecho; los convenios de neutralidad ruso-japonesa fué un acuerdo feliz para no extender la guerra al oriente. Si el progreso de la guerra europea peligra la seguridad de esta región del oriente, el Japón debe, necesariamente, que intervenir en su propia defensa. Pero ello no quiere decir nunca que el Japón cambie por eso de su política fundamental.

No será en vano llamar de nuevo la atención en esta ocasión sobre el significado trascendental del camino que tiene trazado el Japón, en su defensa propia y en salvaguardia de los principios de justicia universal para el establecimiento de la esfera de coprosperidad en la Gran Asia Oriental. Esos principios de "Hakko-Ichi-U", que coinciden con los principios humanitarios sostenidos por el Cristianismo y que no son extraños para los que conocen los conceptos modernos del liberalis-

mo: Justicia, Libertad y Fraternidad. El punto de vista diferente que es la causa del conflicto entre el Japón y las potencias llamadas democráticas radica simplemente en que el Japón aspira llevar la realización de tales principios reconocidos para todo el mundo, mientras que las potencias occidentales pretenden mantener el Status Quo establecido por ellas, esto es: Todo en beneficio de las potencias occidentales, haciendo caso omiso de la injusticia de tal procedimiento, que causa perjuicio a los demás pueblos. Y todo ello, es preciso saberlo, por razones egoístas de los que dominaron al mundo durante varios siglos.

Por eso mismo, las potencias que vieron surgir al Japón en el Lejano Oriente, al cual no pudieron dominar como a los demás países, lo han calificado de imperia lista, de acuerdo con la apreciación que les convenía, presentándolo como tal ante el mundo que desconocía la realidad. Los que estudian la historia del Oriente, saben hoy la verdad de lo que decimos. Tanto la guerra chino-japonesa, como la guerra ruso-japonesa, fueron provocadas o impuestas al Japón. El incidente manchuriano del que tanto se habló, y le costó la vida a la Sociedad de las Naciones, convertida en un órgano político de ciertas potencias, lo mismo que el incidente actual en China, fueron intencionalmente provocados por las potencias, que, con el afán de poner trabas al desarrollo natural del Japón fomentaron el odio, valiéndose de los generales bandoleros mercenarios y costeándose todos los gastos, armamentos y propagandas contra el Japón, desconociendo en absoluto la intención pacífica y proyectos constructivos para el Oriente que le anima al Japón.

La situación se complica, según es notorio, ya que la guerra europea del presente se ha convertido, de hecho, en una guerra mundial. El Japón está al tanto de ella y conoce bien las intenciones de las potencias en el Oriente, mejor que cualquier otro, y sabe a qué atenerse. De modo que no puede verse en apuros, sea lo que fuere la modificación que sucediere. Por eso está preparado, resuelto y unido el gobierno y pueblo del Japón.

"NAVALIS" SE EQUIVOCA OTRA VEZ

Aunque quizá innecesaria, conociendo la tendencia anti-japonesa del autor, no podemos menos de lamentar que en un diario de la importancia de "La Prensa" aparezcan comentarios sobre el Japón, basados sobre informaciones inexactas, como en el artículo de "Navalis". El crítico naval de "La Prensa" dice que el Japón está indeciso ante la situación actual y menciona que "son muy grandes la miseria en el pueblo del Japón y la falta de recursos de su gobierno", que está muy lejos de la verdad. El "Argentin DjiJo" ha publicado en sus recientes números detalladas informaciones al respecto, demostrando la realidad sorprendentemente buena, a pesar de

hallarse en estado de guerra. Hay trabajos, viven cómodamente en la ciudad y en el campo y el gobierno no encuentra ninguna dificultad para hacer frente con su finanza. La firmeza de la moneda japonesa lo testimonia. Japón, cuya riqueza nacional asciende a 200 mil millones de Yen, produce rentas anuales de 18.800 millones de Yen. Su producción anual (1938) llegó a 27.057 millones y si se suma lo importado de 3.921 millones, eleva el total de consumo nacional anual a 30.918 millones contra 14.321 millones del año 1930, lo que da una idea de la situación actual del Japón, sin incluir las colonias. Estas también han aumentado su prosperidad en la misma escala. En estas condiciones, gozando de la característica especial que le permite al Japón bastarse a sí mismo en la alimentación de su pueblo, sin depender del exterior, la nación no puede verse en dificultad para afrontar los gastos de emergencia de unos 5 a 6 millones de Yen. Los hechos confirmarán que libros como el que cita Navalis, que describe al Japón como "coloso de pie de arcilla" no es para ser citado en "La Prensa", de Buenos Aires.

"Que el gobierno actual del Japón es enteramente militar, análogo al de Alemania, con un parlamento o dieta ficticio, absolutamente incapaz de hacer otra cosa que sancionar los dictados del emperador semidios." Posiblemente no se le puede exigir al crítico naval que conozca a fondo el régimen político del Japón, que, sin duda, difiere del de Europa o de América. Pero, siendo militar, y si es capaz de ver y juzgar imparcialmente, debe conocer que en tiempo de guerra el Gobierno necesita poseer un carácter especial adecuado a la circunstancia. Todo gobierno bien organizado tiene y puede tener, o más bien dicho debe de tener para no fracasar, en casos de emergencia nacional, un ministerio nacional bien representativo, sin recurrir a cada paso a la consulta colectiva o debates parlamentarios. Hasta se elimina del parlamento en las Repúblicas en caso de emergencia interna. El Gobierno actual del Japón es tan igual a la de Alemania como el de Gran Bretaña o de los Estados Unidos. Hasta los presidentes de países Republicanos tienen el poder y la responsabilidad porque cuenta — si está legítimamente elegido — con la autorización de poner en ejecución la política nacional — siempre que la nación tenga fijada su política.

En una guerra moderna ha menester con

CONCURRIO A UNA EXHIBICION DE FLORES EL EMBAJADOR BARON TOMII

En la inauguración de la Exhibición de Flores organizada por la Sociedad Argentina de Horticultura, especialmente invitado, asistió el Embajador del Japón, barón Shu Tomii, siendo muy agasajado por la selecta concurrencia de la sociedad porteña.

Sastrería Japonesa

Fundada en el año 1916

de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33-5452

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz clara - Terminación prolija
Selección especial

USE LAMPARAS
"YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

El Espíritu del Arte Japonés

por G. Yoshio Shinya

El sentido de la belleza varía según persona, dice Yone Noguchi, por los dones individuales y la cultura espiritual de cada uno, que se revela al ponerse en contacto con la naturaleza. Y el estudio de la cultura japonesa no es una tarea fácil para un extranjero, no solamente por su gran diferencia con la del Occidente, sino por otras muchas causas, dice el señor Giacinto Artiti, ex-embajador italiano en Japón y conocedor del arte.

El estudio de la literatura es difícil, por que uno puede conocerla únicamente por las traducciones, y aunque es posible tener fe en las traducciones de prosas, no así cuando se trata de la poesía. Aun cuando la idea haya sido bien comprendida o fielmente expresada, siempre queda la cuestión de forma. La forma es música, y esta música no puede ser representada en otro idioma. El estudio del arte japonés presenta en la práctica las mismas dificultades aunque teóricamente no debería ser así, por cuanto la arquitectura, escultura y pintura, hablan un idioma comprensible no al oído sino a los ojos, al cerebro y al corazón. Después de Kamakura la tarea es

tar con la eficaz cooperación de los generales ilustrados, en su colaboración con los hombres de gobierno civiles. Por otra parte, en Japón, cuya historia no se debe ignorar, hay grandes cabezas entre los jefes militares, quienes, por herencia feudal, son eruditos en los asuntos del Estado, que ofrecen sus servicios patriótica y honestamente sin miramiento alguno por su interés personal.

El Japón ha adoptado el régimen de Monarquía Constitucional, pero no lo ha copiado meramente. Ni ha cometido el error de soñar con el idealismo parlamentario que, para ser real y eficaz necesita que el pueblo todo sea muy ilustrado para ejercer debidamente su deber ciudadano. Que juicio puede dar, pues, un elector analfabeto como sucede en algunos países. El pueblo necesita ser dirigido. Es cuestión de tener hombres leales, capaces y dignos de representar a la nación. Felizmente el Japón tiene muchos hombres a quienes el pueblo puede confiar, igual que lo hace el Emperador. El estudio de la historia japonesa le dará la clave a Nava lis.

Respecto a la actuación de la Dieta Imperial del Japón, este periódico ha escrito hace poco un artículo a raíz de su 50° aniversario, que no vamos a repetir en este lugar.

H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería

Herrera 2697 y 2111 U. T. 21-1841

más fácil, porque abundan elementos que ofrecen oportunidades para el estudio, ya que el estudio no es solamente ver, sino comprender y sentir.

Existe una diferencia substancial entre el Oriente y el Occidente, sobre la concepción del hombre y la naturaleza, el primero subordina al hombre a la naturaleza y el segundo, la naturaleza al hombre, disparidad que origina de la diferencia de los principios religiosos de las dos culturas. Esta verdad indiscutible puede ayudar a dar la explicación sintética del desarrollo de las formas diversas de las artes Occidentales y Orientales. La concepción de la subordinación del hombre a la naturaleza se manifiesta en todas las artes del Japón.

El arte romano fué en parte inspirado por el griego y el arte japonés, del chino. No obstante lo cual existen indicios de cierta influencia griega o romana en el arte japonés, pero esta influencia no disminuye el valor de su arte, como tampoco pierde el suyo la pintura impresionista del Occidente que ha recibido la influencia oriental. Las dos culturas pueden enriquecerse con la influencia recíproca.

En mi afán de explicar sintéticamente el espíritu del arte japonés, he repasado sin número de obras y folletos sobre el particular, algunas muy completas en grandes volúmenes, pero creo haber encontrado un trabajo bien sencillo y claro del eminente pintor, el más célebre de los artistas contemporáneos del Japón, señor Taikan Yokoyama, que considero útil difundirlo. He aquí su traducción:

"No es necesario decir que la nacionalidad, tradición y naturaleza son los tres requisitos fundamentales para la creación del arte. No es de extrañarse, por lo tanto, que cada nación en el mundo haya creado su propio arte característico de acuerdo con su nacionalidad, tradición y naturaleza. Es además innegable que el Oriente y el Occidente difieren grandemente en los fundamentos de su expresión artística. El tema puede ser disputable, pero generalmente hablando, la pintura occidental parece basarse sobre el naturalismo realístico e inclinado a valorar los efectos de la sensación visual y contrastes, mientras que la pintura japonesa, que está basada en la venerable tradición de la cultura del oriente y ha sido desarrollada por los grandes maestros de diferentes épocas en la prosecución de su arte, comienza con el idealismo sugestivo. Por eso, diferente del pintor occidental, la actitud del pintor japonés, es, ante todo, de expresar fielmente lo que está en su mente, sin el uso de las palabras. El pintor japonés no trata de representar las diversas fases del mundo objetivo, sino que hace esfuerzo para visualizar el espíritu sin forma por medio de algún objeto concreto. En otras palabras, el japonés trata de expresar simbólicamente el aspecto de unidad entre el objeto y el espíritu que lo rodea. Siendo así,

el camino que debe andar la pintura japonesa no tiene fin, es eterno.

Tomemos como ejemplo una pintura japonesa de "flores y pájaros". El pintor no se contenta con los maravillosos efectos visuales de las hermosas formas y coloridos de flores y de aves; necesita añadirle un pensamiento para completar el cuadro con elementos espirituales, tales como ser: la nobleza, gracia, refinamiento, sublimidad...

Para pintar un paisaje, por otra parte, como bien lo observara un poeta, el pintor japonés necesita pensar y sentir: que la montaña sonríe en la primavera, está enflorada en verano, elegantemente ataviada en otoño y dormida en invierno. Tales temas no pueden tener vida sobre tela de seda o en papel, a menos que el pintor se apodere del alma que anima en los objetos naturales de las cuatro estaciones. La elegancia y la belleza del Monte Fuji, la montaña sagrada del Japón, nunca podría satisfactoriamente ser dibujada por una mano, sin alma, por más hábil que fuere técnicamente.

En la pintura oriental, la línea es la expresión de la forma, pero al mismo tiempo es algo más que eso. Posee su alma inherente y puede así expresar: fuerza, debilidad, dureza, sublimidad o vulgaridad y aún de las emociones de alegría, de pena o placer. Todo depende de la cualidad de la línea; la individualidad del artista y la tendencia general del tiempo en que vive el artista pueden asimismo ser expresadas en sus líneas.

El espacio vacío tiene una importancia grande en la pintura japonesa. Por el uso cuidadoso del espacio en blanco sobre seda o papel, el pintor japonés puede dar el sentido de la distancia, como la del cielo o del mar lejano, y sugerir lo infinito del universo, en el caso del paisaje, e insinuar la atmósfera de la estación dada, si el cuadro es de flores y pájaros. Este uso efectivo del espacio en blanco deriva de la inspiración profunda y sencilla iluminación que que le es innato al espíritu culto del oriente, que coincide con la filosofía de Lao-tzé y Chuang-tzu del Budismo del Zen.

En China y en Japón existen un estilo de pintura llamado "sumie" - (blanco y negro) - que ha sido tenida en alta estima en ambos países desde la remota antigüedad. Cuando un artista pinta con la tinta negra solamente sobre el blanco, tan misteriosamente sensible es la tinta china que su carácter se manifiesta en el color de la tinta. Por el tono de la tinta (sumi) podemos ver el carácter del artista, si es noble o no; fuerte o débil; puro o impuro, profundo o no. Dicen que el "sumi" tiene muchos colores, lo cual significa que,

Kokusai Bunka Shinkokai

(Sociedad de Fomento de Cultura Internacional)
TOKIO, (Japón)

Agente en Buenos Aires: G. YOSHIO SHINYA

CORRIENTES 330

a pesar de tratarse de un sólo color el negro, la infinita variación del tono que produce las diferentes maneras de aplicarlas, suave o pesadamente, seco o líquido, presentan efectos más complicados que las pinturas en colores, dando las expresiones milagrosas de realidad.

Por consiguiente, para apreciar la pintura oriental de alta categoría, no es suficiente verla con los ojos, sino que ha menester examinarla con el cerebro y con el corazón.

PERIODOS DE LA HISTORIA JAPONESA

Periodo arcaico. — Desde la edad de piedra hasta el siglo VI de la Era Cristiana. Corresponde a la época de la dinastía de

Han, en China; 206 antes de C. hasta 220 A. D.

Periodo de Asuka. — 552-644 A. D. — Epoca de las seis Dinastías de la China. Fué introducida la religión de Buda.

Periodo de Nara. — 646-793 A. D. — Dinastía Tang en China. Nara capital del Imperio. Epoca en que recibe grandes influencias del continente.

Periodo de Heian. — Capital fué transferido de Nara a Heian-Kioto. — 794-893.

Id. 2da. época - 894 - 1185. — Epoca de la reacción nacional sin rechazar la cultura extranjera que comienza a asimilarla. Interrupción de relaciones con China.

Periodo Kamakura - 1186 - 1333 — Reanuda las relaciones con Chona — periodo marcial.

Periodo de Muromachi - 1334 - 1573 — Epoca del Shogunato de Ashikaga-Kioto. Florece el arte — coincide con el recanamiento Europeo — descubrimiento de América.

Periodo de Momoyama - 1574 - 1614 — Edad de Magnificencia. Primeras relaciones con el Occidente.

Periodo de Yedo - 1615 - 1866 — Shogunato de Tokukawa — Periodo de paz y prosperidad nacional. — Fin del Japón Feudal.

Periodo de Meiji - 1867 - 1912. — Reinado del Emperador Meiji — Japón moderno.

Periodo de Taisho - 1912 - 1926. — Reinado del emperador Taisho.

Era actual de Showa - 1927 al presente.

<p>"NAMBEI" Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (32) 3061 - 62 - 63 - 64 - 65 y 66 T. T. Buenos Aires, 904 S. MARTIN 379 5º p. — Bs. As.</p>	<p>Mitsubishi Argentina Soc. de Resp. Ltda. DIAGONAL NORTE 832 7º PISO U. T. (33) 2981 - 2982 - 2983</p>	<p>KANEMATSU RIOPLATENSE Soc. de Resp. Ltda. Importaciones y Exportaciones PIEDRAS 113 U. T. 33-8061-8062</p>	<p>GUIA JAPONESA EMBAJADA DEL JAPON: Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6 CONSULADO DEL JAPON: Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6 INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435. ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840 - U. T. 23-4892. COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Roque S. Peña 616 - 2º piso. U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3565.</p>
<p>H. KATO Única Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería Herrera 2099-2111 - U. T. 21-1841</p>	<p>S. YAMADA y Cia. Importadores MORENO 2089 Pasco 48-4094 y 4095</p>	<p>K. Ogawa "NAMBEI KUMIAI" CORRIENTES 330 5º piso U. T. 31 - 2990</p>	<p>S. TSUJI Importador BALCARCE 682 - U. T. 33 Avda 5744 LA MAISON SATUMA K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31 - 8801 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4837</p>
<p>SADAO HATTORI IMPORTADOR Especialidad en artículos de Capiilería INDEPENDENCIA 2650 U. T. 45-321C</p>	<p>IIDA y Cia. Ltda. (Takashimaya) Importadores y Exportadores Cangallo 380, 4º piso, N.º 419-423 U. T. (33) 8270 y 8279</p>	<p>M. OMURA Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 235 - U. T. 33-2008</p>	<p>S. ANDO y Cia. Importadores DEFENSA 532-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>
<p>KATSUDA y Cia. Importadores MEXICO 1474 - U. T. 38. Mayo 2818</p>	<p>N. HARA y Cia. Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9487</p>	<p>JIRO HONDA Y CIA. Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p>OFICINA DE TURISMO DEL JAPON FERROCARRILES DEL ESTADO FLORIDA 746 Unión Telefónica (32) 3202</p>
<p>B. TAKINAMI Importador Cava Establecida en el año 1905 VICTORIA 2702 - U. T. 45 - 8180</p>	<p>CARLOS C. ISHIY Importador y Exportador Bm. MITRE 341 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p>Casa "YAMANAKA" Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>T. KUROSE BUENOS AIRES BOEKI ASSENJO CORRIENTES 330 - 5º piso U. T. 31 - 0056</p>
<p>I. HIROTA Importador de artículos generales del Japón CHILE 1829 - U. T. 37 (Riv.) 0251</p>	<p>TAKAO ARAI Representante de B. ESPECIE DE YOKOHAMA Ltda. Diagonal Norte 811 - 7º piso, Dto. D U. T. 34 - 4576</p>	<p>Compañía Argentina, Comercial e Industrial de Pesquería DEFENSA 1597 U. T. 23 - 8256</p>	
<p>N. IKEDA The National City Bank of New York BARTOLOME MITRE 502 U. T. Avenida 28 - 4851</p>	<p>CASA ITOH (S. OHTA) Representante de C. Itoh y Cia. Ltda. SAN MARTIN 66 - Esc. 504-505 U. T. 34, Defensa 5158</p>		